

# Akener Nachrichtenblatt<sup>®</sup>

Akener Stadtanzeiger  
und Amtsblatt  
für die Stadt Aken (Elbe)



einschließlich der Ortschaften  
Mennewitz, Kleinzerbst,  
Kühren und Susigke

23. Jahrgang

Aken (Elbe), den 14. Dezember 2012

Nr. 567

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der traditionelle Weihnachtsmarkt hat uns auf die Weihnachtszeit eingestimmt. Herzlichen Dank an den Heimat- und Kulturverein, der mit Hilfe der Stadt den gut besuchten Weihnachtsmarkt organisierte.

Zum bevorstehenden Jahresende ein kurzer Rückblick, was 2012 in unserer Stadt erreicht werden konnte.

Der Bereich Gartenstraße/Susigker Straße (B187a) konnte in gemeinsamen Auftrag des Bundes und der Stadt (Nebenanlagen) fertig gestellt werden. Die Ortsverbindungsstraßen L63- Kühren und Aken-Susigke wurden neu gebaut und damit ein jahrelanger Misstand beseitigt. Über das Programm Stadtanierung erfolgte der Anbau der Angerstraße. Die Hafencamp Aken GmbH hat die Baumaßnahmen „Östliches Hafengebiet“ abgeschlossen, wobei auch die Zufahrt für große Projektladung am Bismarckplatz und die Durchfahrt der Schrankenanlage verbessert werden konnten. Das Umfeld der Marienkirche wurde neu gestaltet, und unser ältestes Bauwerk wird nun nachts angestrahlt. Der neue Hochwasserschutzdeich ist bis zum Forsthaus in Kühren vor der Fertigstellung und wird aus Richtung Lödderitz weiter gebaut. Bedingt durch den hohen Wohnungsleerstand im Plattenbaugebiet hat die Stadt weitere 35 Wohnungseinheiten abreißen lassen. Die Bauarbeiten an der Sekundarschule haben begonnen, und die Stadt hat die Chance, über das Programm STARK III den Erweiterungsbau an der Grundschule „Werner Nolopp“ ausführen zu können und damit den Grundschulstandort für die Zukunft zu sichern. Ein erfolgreiches Jahr für unsere Stadt, das allerdings auch mit einer weiteren Verschlechterung der Liquiditätslage verbunden ist.

Es war mit der 850 Jahr-Feier aber auch ein Jubiläumsjahr mit vielen Veranstaltungen, die den Zusammenhalt der Bürgerschaft gefestigt haben und uns viele Gäste bescherten. Als Höhepunkt möchte ich hier die Festveranstaltung in der nach Jahrzehnten wieder nutzbaren Marienkirche und den historischen Festumzug im Rahmen des Stadtfestes nennen. Zum Abschluss gab es ein herrliches Feuerwerk, das mit großer Begeisterung aufgenommen wurde.

Die Finanzkrise hat sich im Euro-Raum verschärft. Einige Länder, insbesondere Griechenland, haben jahrelang über ihre Verhältnisse gelebt und befinden sich nun in einer existentiellen Krise. Eingeleitete (erzwungene) Sparprogramme in diesen Ländern haben große Teile der Bevölkerung in Not gebracht und lassen soziale Revolutionen befürchten. Hier ist unsere finanzielle Solidarität gefordert, denn Europa kann im globalen Wettbewerb nur durch Zusammenhalt Stärke beweisen. Die Lehre aus der europäischen Geschichte ist, dass nur in Gemeinsamkeit der Frieden erhalten bleibt. Wie fürchterlich Krieg und Bürgerkrieg sind zeigen uns die Fernsehbilder über die nicht enden wollenden Spannungen im Nahen Osten und in Afrika. In allen Weltreligionen gilt das Gebot: „Du sollst nicht töten“. Hoffen wir, dass das Jahr 2013 von weniger Gewalt und mehr Gerechtigkeit sowie Solidarität geprägt wird.

### Liebe Bürgerinnen und Bürger, werte Akener in der Ferne!

Ich wünsche Ihnen im Kreise Ihrer Lieben ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest für das Jahr 2013 vor allem Gesundheit sowie Erfolg bei allen Bemühungen. Gehen wir das Jahr 2013 mit Optimismus an und erfreuen uns der schönen Dinge im Leben.

*Ihr Bürgermeister  
Hansjochen Müller*

### Inhalt des Amtsblattes:

#### Seite 3

- 2. Satzung zur Änderung der Regenwasserbeseitigungssatzung
- 3. Satzung zur Änderung der Regenentwässerungsgebührensatzung

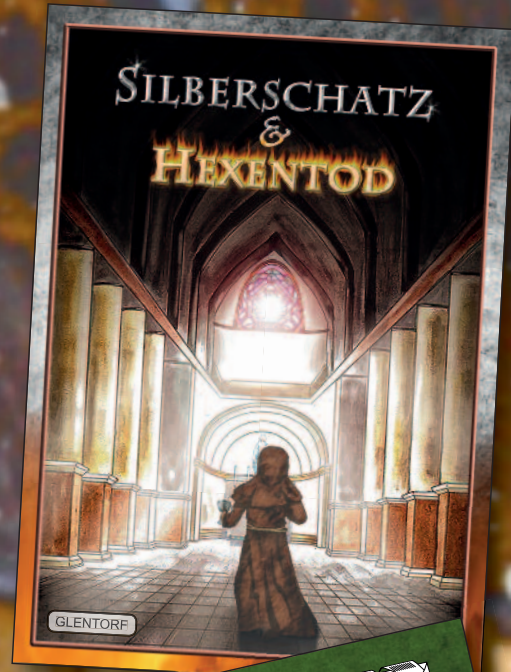
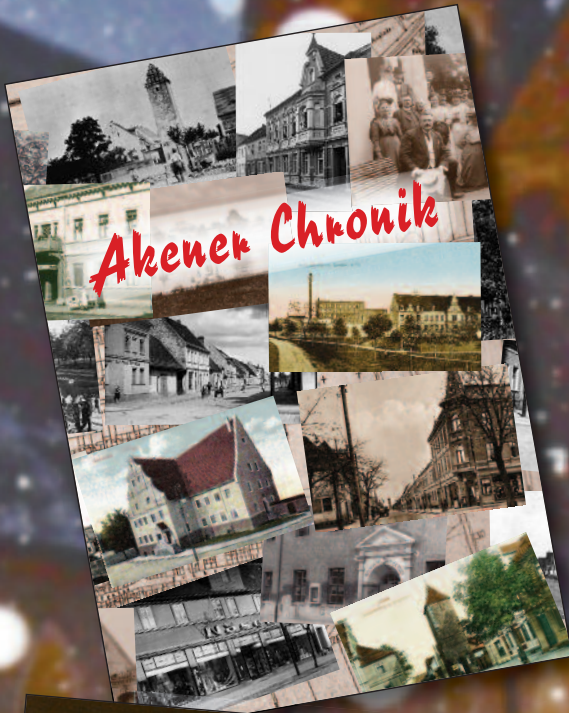
#### Seite 4

- Bekanntmachung zur Neukalkulation der Regenentwässerungsgebühr
- Aus den Ortschaften

# Geschenk-Ideen aus dem Hause Gottschalk

Unter anderem erhältlich bei:

**Druckerei Gottschalk • Buchhandlung am Markt  
Foto-Böckelmann • Raschke Reisen...**



*All unseren Kunden, Geschäftspartnern und unserer Leserschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für 2013 viel Glück, Gesundheit und Erfolg.*

**Gottschalk** Druck & Medien  
Verlag des Akener Nachrichtenblattes

## 2. Satzung zur Änderung der Regenwasser- beseitigungssatzung der Stadt Aken (Elbe)

Aufgrund der §§ 6, 8 und 44 Abs. 3 Ziff. 1 der Gemeindeordnung für das Land Sachsen-Anhalt (GO LSA) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 10. August 2009 (GVBl. LSA S. 683), zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. November 2011 (GVBl. LSA S. 814) in Verbindung mit § 78 des Wassergesetzes (WGLSA) vom 16. März 2011 (GVBl. LSA 2011), S. 492 in Verbindung mit §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes (KAGLSA) in der Fassung der Bekanntmachung vom 13.12.1996 (GVBl. LSA S. 405) zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 2. Februar 2011 (GVBl. LSA S. 58) beschloss der Stadtrat in seiner Sitzung am 13.12.2012 folgende Satzung:

### § 1

Der § 1 „Allgemeines“ erhält folgende Fassung:

- (1) Die Stadt betreibt nach Maßgabe dieser Satzung zur Beseitigung des in ihrem Entsorgungsgebiet von befestigten privaten Grundstücken und öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen anfallenden Niederschlagswassers eine rechtlich selbständige Regenwasseranlage (Trennsystem) zu den Einleitstellen in die Vorflut als zentrale öffentliche Einrichtung.

### § 2

Im § 2 „Begriffsbestimmungen“ wird der Wortlaut der Absätze 1 bis 3 wie folgt ersetzt:

- (1) Die Regenwasserbeseitigung im Sinne dieser Satzung umfasst das Sammeln, Fortleiten, Behandeln, Einleiten, Versickern, Verregnen und Verrieseln von Niederschlagswasser. Niederschlagswasser im Sinne dieser Satzung ist nicht Grund- und Dränwasser sowie unbelastetes Kühlwasser.
- (2) Grundstück im Sinne dieser Satzung ist grundsätzlich das Grundstück im bürgerlich-rechtlichen Sinne. Ist ein vermessenes und im Grundbuch eingetragenes bürgerlich-rechtliches Grundstück nicht vorhanden, so gilt die von dem Gebührenpflichtigen zusammenhängend genutzte Fläche als Grundstück. Der Grundstückseigentümer ist in diesem Falle verpflichtet, die Grundstücksgröße nachprüfbar, insbesondere durch amtlich beglaubigte Dokumente, nachzuweisen. Mehrere selbständig nicht baulich oder gewerblich nutzbare Grundstücke können als ein Grundstück angesehen werden, wenn die Eigentümer identisch sind, die Grundstücke aneinander grenzen und sie nur in ihrer Gesamtheit baulich oder gewerblich nutzbar sind. Des Weiteren gelten als Grundstücke im Sinne dieser Satzung auch Straßen, Wege und Plätze, bei denen die Stadt Aken (Elbe) nicht Straßenbaulastträger ist.
- (3) Die Vorschriften dieser Satzung für die Grundstückseigentümer gelten auch für Erbbauberechtigte. Ist das Grundstück mit einem dinglichen Nutzungsrecht nach Art. 233 § 4 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch in der Fassung vom 21.09.94 (BGB1. I S. 2494), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Wohnraummodernisierungssicherungsgesetzes vom 17.07.97 (BGB1. I S. 1823), belastet, so ist anstelle des Eigentümers der Inhaber dieses Rechtes berechtigt und verpflichtet. Mehrere Berechtigte haften als Gesamtschuldner, bei Wohnungs- und Teileigentum sind die einzelnen Wohnungs- und Teileigentümer nur entsprechend ihrem Miteigentumsanteil berechtigt und verpflichtet. Für Grundstücke und Gebäude, die im Grundbuch noch als Eigentum des Volkes eingetragen sind, tritt an die Stelle des Eigentümers der Verfügungsberechtigte im Sinne von

§ 8 Abs. 1 des Vermögenszuordnungsgesetzes in der Fassung vom 29. März 1994 (BGBl. I S. 709).

Grundstückseigentümer im Sinne dieser Satzung ist darüber hinaus der nicht mit der Stadt Aken (Elbe) identische Träger der Straßenbaulast, wenn von dessen Grundstücken die zentrale öffentliche Regenentwässerungseinrichtung in Anspruch genommen wird.

### § 3

#### In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt zum 01.01.2013 in Kraft.

Aken, den 14.12.2012

Müller   
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## 3. Satzung zur Änderung der Regenentwässerungs- gebührensatzung der Stadt Aken (Elbe)

Aufgrund der §§ 6, 8 und 44 Abs. 3 Ziff. 1 der Gemeindeordnung für das Land Sachsen-Anhalt (GO LSA) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 10. August 2009 (GVBl. LSA S. 383), zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. November 2011 (GVBl. LSA S. 814) in Verbindung mit § 78 des Wassergesetzes (WGLSA) vom 16. März 2011 (GVBl. LSA 2011, S. 492) in Verbindung mit §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes (KAGLSA) in der Fassung der Bekanntmachung vom 13.12.1996 (GVBl. LSA S. 405) zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 2. Februar 2011 (GVBl. LSA S. 58) beschloss der Stadtrat in seiner Sitzung am 13.12.2012 folgende Satzung:

### § 1

Der § 1 „Allgemeines“ wird nach dem Satz 1 ergänzt:

Die Stadt Aken (Elbe) erhebt entsprechend den Grundsätzen ihrer Regenwasserbeseitigungssatzung und nach Maßgabe dieser Satzung Benutzungsgebühren für die Inanspruchnahme der öffentlichen Regenentwässerungsanlage bzw. Entwässerung in diese von privaten Grundstücken. Die Erhebung von Benutzungsgebühren für die Inanspruchnahme der öffentlichen Regenentwässerungsanlage bzw. Entwässerung in diese von öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen aus erfolgt auf Grund der eindeutigen Regelung des § 23 Abs. 5 Straßengesetz des Landes Sachsen-Anhalt nur für die Straßen, deren Straßentwässerung über letztmalig vor Inkrafttreten des Straßengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (10.07.1993) hergestellte oder erneuerte, nicht straßeneigene Regenentwässerungsanlage erfolgt.

### § 2

Der § 3 „Gebührensschuldner“ erhält folgende Fassung:

- (1) Gebührensschuldner ist, wer zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme der öffentlichen Regenentwässerungsanlage Eigentümer des Grundstücks ist. Ist das Grundstück mit einem Erbbaurecht belastet, so ist anstelle des Eigentümers der Erbbauberechtigte gebührenpflichtig. Ist das Grundstück mit einem dinglichen Nutzungsrecht nach Art. 233 § 4 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch belastet, so ist anstelle des Eigentümers der Inhaber dieses Rechtes gebührenpflichtig.
- (2) Gebührenschriftig ist darüber hinaus der Träger der Straßenbaulast bezüglich der Regenwasserbeseitigung, wenn die unmittelbare Einleitung in einen Kanal erfolgt, der von der Stadt Aken betrieben wird und wenn dieser Kanal letztmalig vor Inkrafttreten des § 23 Absatz 5 des Straßenge-

setzes des Landes Sachsen- Anhalt (GVBl. LSA 1993 S. 334) bereits hergestellt oder erneuert worden ist.

- (3) Mehrere Gebührensschuldner haften als Gesamtschuldner.  
 (4) Für Grundstücke und Gebäude, die im Grundbuch noch als Eigentum des Volkes eingetragen sind, tritt an die Stelle des Eigentümers der Verfügungsberechtigte im Sinne des § 8 Abs. 1 des Vermögenszuordnungsgesetzes in der Fassung vom 29.03.1994 (BGBl. I S. 709).

### § 3

Der § 10 „Ordnungswidrigkeiten“ Absatz 1 erhält folgende Fassung:

- (1) Ordnungswidrig im Sinne von § 16 Abs. 2 KAG-LSA handelt, wer vorsätzlich oder leichtfertig  
 a) entgegen § 9 Abs. 1 den Wechsel der Rechtsverhältnisse am Grundstück nicht innerhalb der Monatsfrist anzeigt.  
 b) entgegen § 8 Abs. 1 und § 9 Abs. 2 Auskünfte nicht oder nicht fristgerecht oder falsch erteilt.

### § 4 In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt zum 01.01.2013 in Kraft.

Aken, den 14.12.2012

Müller   
 Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## Bekanntmachungsanordnung

Die 2. Satzung zur Änderung der Regenwasserbeseitigungssatzung der Stadt Aken (Elbe) und die 3. Satzung zur Änderung der Regenentwässerungsgebührensatzung der Stadt Aken (Elbe) werden hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften beim Zustandekommen der Satzungen nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden können, es sei denn:

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt;  
 b) diese Satzungen wurde nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht;  
 c) der Bürgermeister hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder  
 d) der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Stadt vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Aken (Elbe), 14.12.2012

Müller   
 Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## Bekanntmachung zur Neukalkulation der Regenentwässerungsgebühr

Der Kalkulationszeitraum der Regenentwässerungsgebühr endet am 31.12.2012. Nach Abschluss des Haushaltsjahres erfolgt eine Neukalkulation, die voraussichtlich im April durch den Stadtrat beschlossen wird. Diese Gebühr wird mit Wirkung ab 01.01.2013 erhoben. Eine Erhöhung wird 5 % nicht überschreiten.

Klee  
 Amtsleiterin Kämmerei



## Ortschaft Kühren



### Liebe Kührener Bürgerinnen und Bürger!

*Ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest im Kreise  
der Familie sowie alles Gute  
im neuen Jahr wünscht  
im Namen des Ortsvorstandes Kühren*

Ingeburg Kapuhs  
 Ortsbürgermeisterin



## Ortschaft Susigke

### Liebe Susigker Bürgerinnen und Bürger,

wieder einmal neigt sich ein Jahr mit vielen Ereignissen seinem Ende. Unser herrlich geschmückter Ort und die Kinder- und Seniorenweihnachtsfeier haben uns bereits auf die Weihnachtszeit eingestimmt. Spätestens jetzt sollte man innehalten und das vergangene Jahr mit allen Höhen und Tiefen, aber auch mit Überraschungen und unseren traditionellen Veranstaltungen im Ort Revue passieren lassen.

Dies ist eine gute Gelegenheit, um mich bei allen Ortschaftsräten, allen Organisatoren und den vielen fleißigen Helfern für Ihre uneigennützig geleistete Arbeit im Interesse unseres Ortes Susigke zu bedanken. Es sind nicht nur die Feste und Veranstaltungen, sondern auch das Umfeld wie z.B. der Friedhof, der Kinderspielplatz, das Denkmal und viele andere Dinge die unseren Ort lebenswert machen.

In diesem Jahr wurde ein lang ersehnter Wunsch der Susigker war, unser Ort hat endlich seine 2. Verbindungsstraße nach Aken. Leider etwas zu schmal aber dafür keine Löcher mehr!

An dieser Stelle auch einen Dank an die Verantwortlichen der Stadt Aken/Elbe, für die geleistete Arbeit zur Realisierung der Verbindungsstraße.

Weihnachtszeit sollte mit die schönste Zeit für die Familie sein, wo man gemeinsam gute und gemütliche Stunden in aller Ruhe miteinander verbringt, um sich für das neue Jahr zu rüsten. Weihnachtszeit – ist auch die Zeit der Wünsche und Geschenke.

An dieser Stelle ein Zitat von Daphne du Maurier (1907-1989).  
*„Ein freundliches Wort kostet nichts, und dennoch ist es das Schönste aller Geschenke.“*

*In diesem Sinne wünsche ich im Namen des Ortschaftsrates Susigke sowie persönlich ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Angehörigen und Freunde sowie alles Gute für ein gesundes, glückliches und erfolgreiches Jahr 2013.*

Ein herzliches Dankeschön an Familie Klebe für den Weihnachtsbaum 2012 und unseren Kameraden der FFW-Susigke für das Aufstellen, an unsere Wirtin Frau Miede mit Team für die Bewirtung, an Frau Dausel mit Team vom Kindergarten „Pittiplatsch“, aus Aken und an dem Männerchor Aken für die festliche Umrahmung zur Senioren- und Kinderweihnachtsfeier Susigke sowie an unseren langjährigen Weihnachtsmann Herr ....

Ihr Ortsbürgermeister  
 Hubert Saager

## Ortschaft Mennewitz

*„Und wieder nun lässt aus dem Dunkeln  
die Weihnacht ihre Sterne funkeln!  
Die Engel im Himmel hört man sich küssen  
und die ganze Welt riecht nach Pfeffernüssen.“*

- Anton Holz, dt. Dichter -

**Frohe Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr 2013**



**Liebe Mennewitzer,**

pünktlich zum 1. Advent kamen die ersten Schneeflocken und stimmten uns auf die bevorstehende Winterzeit ein.

Fragt man die Erwachsenen, sind es die langen Tage, an denen es zeitig dunkel wird und man sich schon auf die ersten Sonnenstrahlen im Frühling freut. Fragt man die Kinder, leuchten die Augen und es wird vom Weihnachtsfest, Geschenken und dem Wunsch nach der ersten Schneeballschlacht erzählt.

Das zeigt, es kommt immer auf die Art der Betrachtung an und was man daraus macht. Nehmen wir uns ein Beispiel an den Kindern und freuen uns mit ihnen auf eine besinnliche Zeit im Kreise der Familie.

Wir wünschen allen ein friedliches Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 2013 – verbunden mit viel Gesundheit und Zeit für die schönen Dinge im Leben.

Ortschaftsrat Mennewitz



## Ortschaft Kleinzerbst

### Kleinzerbster Weihnachtsmarkt

Hiermit möchte ich ganz herzlich zu einem Besuch unseres kleinen Weihnachtsmarktes im und am Gemeindezentrum Kleinzerbst einladen, der

**am Sonnabend, dem 22. Dezember,**

um 15.00 Uhr eröffnet wird. Gegen 15.30 Uhr beschenkt der Kleinzerbster Weihnachtsmann unsere Jüngsten und danach erfreut uns wieder die Reppichauer Theatergruppe mit einem wunderschönen Weihnachtsmärchen.

Danach wollen wir uns gemeinsam bei einem kräftigen Glühwein, frisch Gebackenem und lecker Gegrilltem auf ein schönes Weihnachtsfest 2012 einstimmen. Wie alljährlich, so zeichnen Heimatverein und Feuerwehr für ein gutes Gelingen verantwortlich.

**Liebe Kleinzerbster Bürgerinnen und Bürger,**

*im Namen aller Mitglieder des Ortschaftsrates wünsche ich an dieser Stelle Ihnen, Ihren Angehörigen und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen feucht-fröhlichen Jahresausklang.*

*Ihnen Allen möge zudem bei bester Gesundheit ein friedvolles und erfolgreiches Jahr 2013 beschieden sein.*

Ihr Ortsbürgermeister  
Eckhard Schinke

## Der ANB - Jahresrückblick 2012

**Liebe Akenerinnen und Akener!  
Liebe Leserinnen und Leser!**



Wenn die hellen Stunden des Tages immer weniger werden und die Abende immer länger, ist dies ein deutliches Zeichen, dass die kalte Jahreszeit Einzug hält. Spätestens wenn dann die Lichterketten in den Straßen aufgehängt werden und die Geschäfte ihre Schaufensterauslagen weihnachtlich dekorieren, kommt man auch selber nicht mehr umhin, in diese Stimmung einzutauchen. Nun schnell noch die letzten Besorgungen erledigen. Nicht selten ist das mit erheblichem Stress verbunden, da ja alle Menschen den gleichen Gedanken hegen. Aber dann ist es soweit, die Zeit der Weihnachtsfeiertage ist da, und der Ausklang des Jahres schickt sich an.

Für den Einen war es ein bewegendes Jahr, für den Anderen eher ein nachdenkliches und manch Dritter würde vielleicht behaupten, ein Jahr wie jedes andere auch.

Aber allein schon durch unser tägliches Handeln und Entscheiden für oder gegen etwas, entwickeln wir uns im Leben immer weiter. Sicher nicht jeder in die gleiche Richtung und sicher auch nicht immer auf dem einfachsten Weg. Letztlich ist es auch egal in welche Richtung einen das Leben lenkt, man sollte nur immer die Menschen oder Dinge, die einem wichtig sind, mitnehmen.

Auch in unserem Aken hat sich in diesem Jahr einiges getan und dies nicht zuletzt, da es durch den 850sten Jahrestag der Ersterwähnung unserer Stadt ein besonderes Jahr für Aken war. Und so möchte ich mit Ihnen gemeinsam in dieser Weihnachtsausgabe einen Blick zurück auf die diesjährigen Entwicklungen in unserer Heimatstadt werfen.

Nach dem Melderegister der Stadt Aken starteten wir im Januar mit 8195 Einwohnern in das Jahr 2012. Im Januar 2011 waren es noch 8317 Einwohner.

Im **Januar** stehen wieder zum Jahreswechsel einige Veränderungen an. Die Kindergeldgrenze für die Erstausbildung oder das Erststudium entfällt. Das Rentenbeitragsalter wird auf 67 erhöht. Die Hartz IV Sätze steigen um 10,-€. Pendler müssen nun zwischen Kilometerpauschale oder Ticketkosten wählen. Die pauschalen Werbungskosten erhöhen sich auf 1000,-€. Kfz Versicherungen werden teurer. Die Zeit in Warteschleifen darf nicht mehr in der Telefonrechnung als Kosten ausgewiesen werden. Zahnarztleistungen werden teurer. Die Familienpflegezeit wird eingeführt. Strompreise steigen. Autofahrer verlieren nun nach 3 Jahren automatisch ihre Punkte in Flensburg. Mit einer Festveranstaltung auf dem Markt und einem Fackelumzug zum Gerätehaus eröffnet die Jugendfeuerwehr die Feierlichkeiten zum 850sten Jubiläum unserer Stadt. Die Trinkwassergebühr steigt in Aken um 7 Cent. Bürgermeister Müller lud zum inzwischen 4. Neujahrsempfang in die Stadthalle „Schützenhaus“ ein. Die Apotheke am Dreieck feierte ihr 20jähriges Bestehen. Der Magdeburger Bischof Gerhard Feige besuchte die katholische Gemeinde in Aken. Die Physiotherapie Angela Reinicke feiert ihr 20jähriges Praxisjubiläum. Das Hallenfußballturnier um den EDEKA L. Muth Cup fand großen Anklang.

Im **Februar** erweitert der Pizza – Express seine Räumlichkeiten für Feiernmöglichkeiten. Niklas Penner erkämpfte sich den ersten Platz bei den Schüler – Stadtmeisterschaften im Schach. Innenminister Holger Stahlknecht besuchte Aken als Visite zur Ausstattung der ansässigen Wehren.

Im **März** können die Bauarbeiten zur Sanierung der Fischerstraße abgeschlossen werden. Die Apotheke am Markt feiert ihr 20jähriges Jubiläum. Die FFW – Kühren erhielt ein neues Fahrzeug für Gerätelogsitik. Ingolf Hedicke tritt aus dem Ortschaftsrat Kühren zurück. Der MDR ist mit der Sendung „Mach dich ran“ in Aken. Alljährlich auch diesmal der Dany & Bär - Winter – Cup. Der zweite Bauabschnitt der Fischerstraße wurde fertig gestellt und abgenommen.

Im **April** analoges Fernsehen ade, nur noch digitale Geräte können empfangen. Eine feste Tradition das offizielle Osterfeuer der Feuerwehr mit Fackelumzug. Der Akener Heimatverlag bringt einen Reprint der Akener Chronik heraus. Die erste Auflage war vor Erscheinen schon vergriffen. Mit viel Aufwand wurde der große Schornstein bei Woodward gesprengt. Die W.-Nolopp-Schule holt zum 5. mal Gold gegen 16 Grundschulen bei den „Kleinen Spielen“ in Köthen.

Im **Mai** ein fester Bestandteil, der 22. Kleinzerbster Heiratsmarkt. Erstmals in Aken zur 850 Jahrfeier ist ein Mittelaltermarkt auf dem Nikolaiplatz. Der Blumenladen „Renates Gänseblümchen“ zieht um in die ehemalige Schleckerfiliale Dess. Landstr. Der Kraftsportclub Aken führte sein erstes Sport- und Familienfest durch. Die Akener Mundart lebt bei der jüngeren Generation durch Lesewettbewerbe in den Schulen wieder auf.

Im **Juni** kam zur ersten Veranstaltung in der neu sanierten Marienkirche mit einem ausverkauften Konzert zum 850sten Stadtjubiläum Kathy Kelly nach Aken. Die MDR – Sommer tour gastiert in Aken. In Kühren findet das traditionelle Ringreiten statt. Fa. Reifen – Queck begeht mit einem Tag der offenen Tür ihr 25jähriges Jubiläum. Inzwischen fest verankert, das 7. Akener Kutterrennen. Die Grundschule „Werner Nolopp“ führte einen Tag der offenen Tür mit einem Konzert in der Marienkirche durch. Ein gefühltes Jahrhundertbauwerk der Fußballplatz im Elbesportpark ist fertig und wird abgenommen. Erstes Spiel ist dann gleich mit der Traditionsmannschaft des „FC Schalke 04“. Nach fast 20 Jahren fand das erste Großfeldhandballspiel auf dem Sportplatz statt. Die Repräsentanz der DVAG von Jan Bohnsteen feiert ihr 25jähriges Bestehen in Aken. Schnapszahl die 555ste Ausgabe des ANB erscheint. In Mennewitz wird das 16. Dorffest mit Ringreiten gefeiert.

Im **Juli** auch traditionell der Dany & Bär Sommer – Cup. Die Fa. Woodward lädt zum Tag der offenen Tür ein. Die Elbe – Schule begeht einen Tag der offenen Tür mit einem Kinder - Mittelaltermarkt. Die Festbroschüre „850 Jahre Aken“ erscheint. Ebenso eine neue Akener Mundart – CD. Der Gartenverein Aken – Mitte feierte mit einem Gartenfest sein 80jähriges Bestehen. Die W.-Nolopp-Schule holt zum 1. Mal Gold gegen 16 Grundschulen in Leichtathletik in Köthen.

Im **August** bringt Thilo Schwichtenberg mit riesigem Erfolg sein Buch „Silberschatz & Hexentod“ mit Geschichten nach der Akener Chronik heraus. Zur Eröffnung der Festwoche 850 Jahre Aken findet ein Festakt in der Marienkirche statt. Der Höhepunkt zum Stadtjubiläum das 18. Akener Stadtfest mit großem historischem Festumzug (800 Mitwirkende) und Höhenfeuerwerk. Annett Nirschberger eröffnet in der Susigker Straße ihr neues Crêpes – Cafe. Der Verbindungsweg von der L63 nach Kühren wurde ausgebaut und wieder frei gegeben. Die Eisenbahnfreunde Aken organisierten zum Stadtfest Sonderfahrten mit einer Tender – Dampflokomotive zwischen Aken und Köthen. Am Magdalenenteich fand erstmals ein deutschlandweites Traditionstreffen der Schiffsmodellfreunde statt. Das zweite „Nomansland Rockfest“ wurde durch die Jugendbegegnungsstätte organisiert.

Ab **September** darf die 40W – Glühbirne nicht mehr produziert werden. Der Wohnblock Schrebergartenweg 51 wurde abgerissen. Die Sanierungsarbeiten für den 3,5 Mio. € Erweiterungsbau der Sekundarschule am Burgtor beginnen. Die

Jugendfeuerwehr begeht mit einer gelungenen Großveranstaltung ihren 20sten Geburtstag. Auch ein bereits fester Bestandteil, das 13. Akener Wiesenfest. Die KITA – Lebensfreude feierte ihren 60. Geburtstag. Die Großbaustelle der Susigker- Straße, Gartenstraße wurde abgeschlossen und frei gegeben. Damit entspannte sich die Verkehrssituation am Dessauer Turm. Die ehrenamtlichen Mitarbeiter des Heimatmuseums erhielten als Auszeichnung Ernennungsurkunden der Stadt.

Im **Oktober** eröffnet Nancy Enderling ihre Naturheilpraxis in der Roonstraße. Die katholische Kirchengemeinde „St. Konrad“ begeht ihr 75jähriges Bestehen in Aken. Inzwischen auch eine Tradition des Kultur- und Heimatvereins die Halloweenparty auf dem Markt. Der Ausbau der Angerstraße wurde abgeschlossen. Die Nolopp-Schule führte schon traditionell ihren Tag des Singens durch. Zu Gast die Band „Bad Penny“. Die Zahnarztpraxis Mosebach feiert ihr 20jähriges Jubiläum. Der Pizza – Express startet nach kurzer Pause mit neuen Eigentümern wieder durch. Der neu ausgebaute Verbindungsweg von Aken nach Susigke ist fertig gestellt und wird frei gegeben. Der Siedlerverein Amselwaldsiedlung führt sein erstes Herbstfest durch als Auftakt für eine mögliche Tradition. Die Fa. Stahlbau Heenemnn kann stolz auf 100 Jahre Firmengeschichte zurückblicken. Eine Premiere der erste Hubertusgottesdienst in der Akener St. Nikolai Kirche.

Im **November** wurde der Ausbau der Überfahrtsmöglichkeit für Schwertransporte an der Kreuzung Bismarckplatz fertig gestellt. Der Blumenladen „Renates Gänseblümchen“ feiert seinen 10. Geburtstag. Anlässlich des 120jährigen Bestehens führt der Geflügelzuchtverein Aken eine große Geflügelschau durch. Das Floristikfachgeschäft „Dornröschen“ eröffnet neu in der Dessauer Chaussee. Matthias Schmidt bringt den ersten Reprint als Buchband der Akener Heimatkalender 1931 bis 1933 heraus. Nicole I. und Rene I. - das neue Prinzenpaar des NCA - übernehmen für diese Session die Schlüssel der Stadt. Der erste 2,4 km lange Bauabschnitt des neuen Deiches zwischen Obselau und Kühren wird fertig gestellt.

Im **Dezember** ein wiederkehrender Höhepunkt der Akener Weihnachtsmarkt organisiert vom Kultur- und Heimatverein Aken. Die Traditionsfleischerei Zeibig wird ihre Pforten schließen. Beschließen werden wir das Jahr (Stand 03.12.2012) mit 8097 Einwohnern, das sind 98 Akener weniger als noch zum Jahresanfang.

Die Redaktion des „Akener Nachrichtenblattes“ möchte noch einmal Danke sagen. Danke für Ihr Vertrauen uns gegenüber und Danke für den Stellenwert, den Sie, liebe Leserinnen und Leser, uns und unserer Zeitung hier in Aken einräumen. Das „Akener Nachrichtenblatt“ sind aber nicht nur wir als Redaktion, sondern viele fleißige Hände wie die Mitarbeiter der Druckerei Gottschalk, die Mitarbeiter der Stadtverwaltung, unsere ehrenamtlichen Austräger und unsere fleißigen Gastautoren, welche das ANB zu dem machen, was es ist, ihre Heimatzeitung. Dafür noch einmal ein recht herzliches Dankeschön.

Ihnen Allen wünschen wir ein paar besinnliche Feiertage. Nutzen Sie diese wertvolle Zeit zum Einkehren, Erholen, auch mal Nachdenken und zum Kraft tanken für ein spannendes, ereignisreiches Neues Jahr 2013. Rutschen Sie gut hinein.

PS:

Alles in allem haben wir unseren 850. Geburtstag groß gefeiert. Ein Höhepunkt folgte dem nächsten. Viele Vereine, ehrenamtliche Mitarbeiter und Institutionen haben ihre Zeit und ihr Können eingebracht und dieses Geburtstagsjahr für Aken mit gestaltet und abwechslungsreich gemacht. All den fleißigen Helfern sei hier noch einmal gedankt.

Stefan Krone

## 20 Jahre im Akener Stadtrat – Zeit für ein Dankeschön

1992: Die erste SMS wird von einem Computer an ein Handy geschickt. Bill Clinton wird der 42. Präsident der USA und löst Georg Bush sen. ab. Und in Aken zieht Stefan Krone für die SPD als Nachrücker in die Akener Stadtverordnetenversammlung ein: Mit grad 22 Jahren wird er „Stadtvater“ – lange bevor er Vater wird (Sohn Maximilian ist jetzt 12).



Ich hab den Namen mal - in Vorbereitung auf diesen Artikel - gegoogelt. Unter Stefanskronen kann man lesen, es sei die alte Staatsinsignie des Königs zu Budapest. Ob seine Eltern das wohl bei der Namensgebung im August 1970 wussten? Wenn man weiter im Internet sucht, findet man ein altes Wahlkampf-Foto und dann auch den Vermerk: „Stadtratsvorsitzender“. Einen Hinweis, seit wann er das ist, fand ich nicht. In meinen eigenen Unterlagen fand ich als Datum den 14.02.2008. Er trat die Nachfolge von Thomas Jelinek als Ratsvorsitzenden an, als dieser auf sein Mandat verzichtete. Nach der letzten Kommunalwahl wurde er – völlig unspektakulär – ohne Gegenstimmen im Amt bestätigt. Dies zeigte die hohe Wertschätzung, die er bereits damals fraktionsübergreifend im Stadtrat genoss.

Er ist korrekt, kompetent, zuverlässig und sachbezogen. Und er hat die Stärke, sich nicht in den Mittelpunkt zu stellen. Ich habe ihn und seine Frau vor Jahren während eines Englisch-Kurses der Volkshochschule kennen gelernt. Er war einer der Teilnehmer, die immer gut vorbereitet waren.

Ich hab mir von seinem Freund sagen lassen, das war wohl schon in Schule und Lehre so. In diesem Jahr schloss er sein BWL-Studium als Jahrgangsbester ab.

Natürlich ist Herr Krone nicht nur im Stadtrat ehrenamtlich tätig. Vor 22 Jahren gründete er mit seinem Schulfreund Matthias Schmidt das ANB und betreut es seitdem redaktionell.

Und wir wissen alle, ein Ehrenamt bringt nicht nur Freude und Erfüllung, sondern manchmal auch Ärger ein. Aber wer sich über 2 Jahrzehnte in der Kommunalpolitik halten kann (wir hatten ja in der Zeit 5 Wahlen), der auch genießt das Vertrauen der Akener Bürger.

Es freut mich, Herrn Stefan Krone für 20 Jahre ehrenamtliches Engagement im Stadtrat mit einer Urkunde auszeichnen zu können. Ich wünsche ihm für seine Zukunft alles Gute und danke ihm für die wirklich angenehme Zusammenarbeit im Stadtrat.

*Sigrid Reinicke*

*Stellvertretende Vorsitzende des Stadtrates Aken*

## Tierischer Besuch im AWO Seniorenzentrum Aken

Am 26.11.2012 gab es eine tierische Überraschung im Saal des AWO Seniorenzentrums.

Der europaweit bekannte Akener Tierlehrer Jochen Träger von der Krenzola Tierfamilie besuchte unsere Bewohner und ließ seine Tiere sensationelle Kunststücke vorführen, die alle erstaunten.

Die Vorstellung fand großen Anklang und wir bewunderten und lachten über die Darbietung von Katzen, Vögeln und dem lebhaften kleinen Hund Tommy.

Alle Bewohner waren beeindruckt und freuten sich über den zutraulichen Kakadu „Dorty“ und die drei Katzen, die sich von unseren Bewohnern geduldig streicheln ließen.



Auch den Bewohnern, die gesundheitlich nicht mehr in der Lage sind aktiv an Veranstaltungen teilzunehmen, machte Herr Träger eine Freude und besuchte diese gemeinsam mit Kakadu „Dorty“ in den Zimmern. Die Reaktionen auf den abwechslungsreichen Tierbesuch waren allseits positiv und wir bedanken uns auf diesem Weg noch einmal bei Jochen Träger und seinen Tieren. Wir würden uns sehr über ein Wiedersehen im nächsten Jahr freuen.

### Impressum:

Das Akener Nachrichtenblatt ist der Stadtanzeiger und das Amtsblatt für die Stadt Aken und die Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke. Es erscheint 14-tägig (gerade Wochen). Herausgeber: Matthias Schmidt / Verantwortlich für das Amtsblatt: Hansjochen Müller, Bürgermeister / Redaktion: Matthias Schmidt, mail: anb@godruck.com / Druck und Verlag: Druckerei Gottschalk, PSF 1156, 06382 Aken, Tel./Fax: (03 49 09) 821 03 / 829 49  
Für unaufgefordert eingesandte Texte und handschriftlich oder fernmündlich übertragene Daten übernimmt der Verlag keine Haftung. Der Verlag behält sich das Recht zum Kürzen vor. Einzelbezug über den Verlag möglich. Annoncen und Texte bleiben, soweit nicht anders vereinbart, Eigentum des Verlages. Jede weitere Verwendung – insbesondere Ablichten, Vervielfältigung oder Abdrucken in einer anderen Zeitung – verstößt gegen das Urheberrecht und bedarf unserer ausdrücklichen Zustimmung. Der Titel „Akener Nachrichtenblatt“ ist gemäß § 5 Abs. 3 MarkenG in allen Schreibweisen und Darstellungsformen urheberrechtlich geschützt (Titelschutz). Aus rechtlichen Gründen sind bei Annoncen Irrtümer vorbehalten. Es gelten die Vorschriften der Preisauszeichnungspflicht.

## Seniorenzentrum Aken erhält Pfandspende von EDEKA

### Freude im Advent...!

Sehr erfreut war Frau Hanson (Bild Mitte), Leiterin des Seniorenzentrums Aken (Elbe), als sie einen Scheck über 543,29 EURO von EDEKA Chefin Petra Muth (Bild links) und Marktleiterin Hannelore Hennig (Bild rechts) in Empfang nehmen konnte.



Viele Kunden und Mitarbeiter haben ihren Leergutbon in die Box im EDEKA L.Muth gesteckt und damit einen tollen Beitrag für eine schöne Weihnachtsfeier der Senioreninnen und Senioren geleistet. Auch 2013 wird es diese Aktion geben. Ein herzliches Dankeschön an alle unbekanntenen Spender!

Lutz Muth



### „Bummi – Kinder“ sagen DANKE



**Schneegestöber, Plätzchenduft –  
Weihnachten liegt in der Luft!  
Fröhlich laut ertönen Lieder,  
besinnlich klingt Musik herüber.  
Wieder woll'n wir DANKE sagen –  
heute und an allen Tagen,  
Sponsoren und Helfern - die uns bedacht  
und damit viel Freude gebracht!**

Wir wünschen unseren Sponsoren, Kindern und Eltern eine besinnliche Weihnachtszeit, sowie Gesundheit und viel Erfolg für das Jahr 2013!

Unsere Sponsoren:

Woodward Governour Germany GmbH, Pilkington Automotive GmbH, Arztpraxis D. Zake, Brennstoffhandel Kaufmann, Fam. Hettwer „Hettwer-Bau“, Fam. Parzich – Baubedarf, Frau Seifert- „Hokuspokus-Sauberzauber“, Taxi - Franke, Frau Raschke - Quellseshop, Sparkasse Aken, Volksbank Aken, Fresh – Getränkemarkt, Köthener Fleisch- und Wurstwaren GmbH, Maklerbüro Erhard Natho, Musikschule Fröhlich, Bäckerei Ramona Schneider, Jugendfeuerwehr und FFW Aken, SPD-Ortsverein, Partyservice Auerbach, Rossmann Drogeriemarkt, Tanzstudio Step by Step, Landfrauen Aken e.V., Schiffsmo-  
dellfreunde Anhalt MME, Thomas Kielhorn, Liane Schapitz, Frank Nitschke, Regina Gerhards, Steffen Dörre, Fam. Ch. König, Fam. J. Springer, Fam. I. Hedicke sowie dem Team der Druckerei Gottschalk für die freundliche Unterstützung bei der Veröffentlichung unserer Artikel.

Ein besonderer Dank für die gute Zusammenarbeit gilt unserem Träger, dem AWO Kreisverband Köthen e.V. und der Stadtverwaltung Aken.

## Oma & Opa-Tag im Kindergarten „Pittiplatsch“

Unser Enkel übergab uns eine gebastelte Einladung zum Oma+Opa-Tag in seinen Kindergarten.

Dort wurden wir am 21.11.2012 von den Kindern und Erzieherinnen herzlich begrüßt.

Die Kinder überraschten ihre Omas und Opas mit ihrem selbst gebackenen Kuchen, der natürlich allen sehr lecker schmeckte. Zuvor aber führten uns die Kinder ein Programm vor. Sie sangen Lieder, sagten Gedichte auf und tanzten.



Sie gaben sich große Mühe, wofür sie mit großem Applaus belohnt worden sind, so dass wir sogar noch eine Zugabe bekommen haben.

In gemütlicher Runde konnten sich Oma und Opa die bereits „gesammelten Werke“ (Kindergartenmappe) ihrer Enkel anschauen. Schön, wenn man sieht, wie im Laufe der Zeit die Fortschritte zu erkennen sind. Es war ein toller Nachmittag. Ein Dankeschön an die Erzieherinnen sagen bestimmt auch im Namen aller Omas und Opas

Oma und Opa von Younes

## NCA - hurra !!!

Endlich ist es wieder soweit!

Am 11.11. begann die Herrschaft von Prinz Karneval und die 5. Jahreszeit ist angebrochen.

Viele Närrinnen und Narren nahmen an dem Spektakel auf dem Marktplatz in Aken teil und hatten ihre Freude daran.

Nun warten 5 Prunksitzungen mit einem tollen Programm auf die Narrenschar aus Nah und Fern.

- |                   |                    |   |
|-------------------|--------------------|---|
| <b>19.01.2013</b> | <b>- 20.00 Uhr</b> | <b>- Eröffnungsprunksitzung mit vielen Gästen</b> |
| <b>20.01.2013</b> | <b>- 14.00 Uhr</b> | <b>- Seniorensitzung</b>                          |
| <b>26.01.2013</b> | <b>- 20.00 Uhr</b> | <b>- 2. Prunksitzung</b>                          |
| <b>2.02.2013</b>  | <b>- 20.00 Uhr</b> | <b>- 3. Prunksitzung</b>                          |
| <b>9.02.2013</b>  | <b>- 20.00 Uhr</b> | <b>- Abschlussprunksitzung und Sessionsfinale</b> |

Am 10.02. folgt dann der Rosenmontagsumzug in Dessau und am 11.02. wird der NCA wieder in Köthen beim Rosenmontagsumzug dabei sein.

Der Kartenverkauf für unsere Veranstaltungen findet, wie immer, jeweils Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 18.00 Uhr in der Elbstraße 13 (ehemals Glaserei Weitsch) statt.

Interessenten sollten bald davon Gebrauch machen, um ihre Kartenwünsche zu verwirklichen.



Die Karnevalisten des NCA haben unter dem Motto\_

**Immer fröhlich, immer munter -  
geht der Euro auch bald unter !**

ein fantastisches Programm mit Stimmung, Musik, Tanz und Humor zusammengestellt.

Die Proben des Narraria Clubs Aken finden jeweils am Sonntag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

**9.12.2012, 16.12.2012 und 5.01.2013**

im „Schützenhaus“ Aken statt. Interessenten, die im Karneval und im Verein mittun möchten, sind dazu herzlich eingeladen.

Am 12.02.2013 gibt es dann im Einkaufszentrum EDEKA / Lutz Muth auf dem Dreieck ab 15.00 Uhr die nun schon traditionelle „Kamelle - Verkostung“ mit zahlreichen Höhepunkten. Schließlich wollen ja auch die Narren wissen, was ihnen schmeckt!

Wir würden uns freuen, Sie zu einer unserer Veranstaltungen zu sehen oder bei einer Probe als eventuell interessierten Narren begrüßen zu können.

*In diesem Sinne - wie immer*

**NCA - Surre !!!**

*Ihr Präsident des NCA*

## Volksbank Dessau-Anhalt setzt eine schöne Tradition fort

Insgesamt 31 Vereine und Einrichtungen können sich in der diesjährigen Vorweihnachtszeit über eine Bescherung der besonderen Art freuen. Sie erhalten in diesen Tagen zur Unterstützung ihrer sozialen, kulturellen oder sportlichen Projekte eine finanzielle Zuwendung durch die Volksbank Dessau-Anhalt. Fast insgesamt 20.000 Euro sind es in diesem Jahr. Das Geld stammt aus Zweckerträgen des Gewinnsparens der Volksbanken und Raiffeisenbanken. Das Gewinnsparen ist eine Symbiose aus Lotterie, Sparen und Helfen. Von den fünf Euro pro Los fließt ein Euro in den Lostopf und vier Euro auf ein Sparkonto. Ein Teil des Spieleinsatzes fließt in die Zweckerträge, in deren Genuss alljährlich am Jahresende Vereine, Verbände und Institutionen kommen.



Zwei der 31 glücklichen Empfänger waren am 6. Dezember 2012 in die Geschäftsstelle Aken der Volksbank Dessau-Anhalt eingeladen. Aus den Händen des Geschäftsstellenleiters Michael Bonke erhielt an diesem Tag der Kultur- und Heimatverein Aken e.V. einen finanziellen Zuschuss für die Arbeit der Kindertanzgruppe und der TSV „Elbe“ Aken 1863 e.V. eine Unterstützung für die Modernisierung der technischen Ausstattung der Kegelhalle.

## Gedanken im Dezember

*Sie ist nicht leicht, die heutige Zeit.  
Zu oft trägt unsere Stimmung ein dunkles Kleid.  
Da stellt sich die Frage: Muss das wirklich so sein?  
Mancher denkt für sich: Nicht immer! -  
Und lieber noch: Nein!*

*Wir wünschen uns Ruhe und Besinnlichkeit,  
doch haben meist Stress, Hektik und Sorgen.  
Gerade jetzt, in der Weihnachtszeit,  
sehnt sich jeder nach Harmonie -  
nicht nur für heute und morgen.*

*Wir sollten öfter mal daran denken,  
der Familie, Freunden und auch sich selbst  
etwas mehr Zeit zu schenken.  
Manch' freundliche Geste, manch' dankbarer Blick  
gibt auch unserer eigenen Seele Gutes zurück.*

*Lasst uns jetzt und hier genießen den schönen Moment,  
ohne schimpfen, ohne klagen, ohne traurig sein.  
Es gibt immer ein Licht am Firmament.  
Gemeinsame Stunden hüllen uns  
in einen warmen Mantel ein.*

*Martina Koschig*

## Handball: weibliche Jugend E Die ersten Spiele in der Anhaltliga sind absolviert

Im September 2012 begann für unsere jüngste Nachwuchsmannschaft die erste Spielsaison. Erwartungsgemäß wurden die bisher 7 durchgeführten Spiele keine leichte Aufgabe. Als „Neustarter“ galt es sich gegen erfahrene Mannschaften im Spielbetrieb zu behaupten. In den ersten Auswärtsspielen in Jessen und Wittenberg kämpften unsere Mädchen mit ausgeprägten Willen, um das Spiel nicht vom Gegner dominieren zu lassen. Mit einigen Spielerausfällen in den folgenden Wochen hatte die Mannschaft stark zu kämpfen, was sich in 2-3 Spielen im Torergebnis auswirkte. Doch im letzten Punktspiel der Saison trafen die Mädchen auf einen Gegner, der in der Tabelle mit uns auf Augenhöhe war. Die Mannschaft reiste nach Friedersdorf und traf dort auf den Gegner Chemie Bitterfeld. Ersatzgeschwächt trat die Mannschaft mit nur einer Auswechselspielerin und ohne den vertrauten Trainer hoch motiviert und aufgeregt auf dem Spielfeld an. Die mitgereisten Eltern standen für die Stärkung der Psyche im Hintergrund und unterstützten die Kinder mit Beifall und Jubel. Das Spiel begann und Aken setzte sich sehr schnell mit 6:0 durch. Bitterfeld hält im 2-Kampf gut dagegen. Doch Aken hat mit Meta Rose und Luisa Höppner die besseren Werfer. Beide Mädchen treffen für Aken jeweils 9mal in das gegnerische Tor. Besonderen Jubel und Freude gab es bei den Treffern durch Henriette Worms und Jule Weigelt. Im Tor experimentierten wir erstmals eine Neuaufstellung mit Caroline Kuchta. Carolines Leistung war bemerkenswert gut, dass sie das ganze Spiel über sicher und souverän das Tor verteidigte und beide Halbzeiten durchspielte. Die Akener Mannschaft schließt das Jahr mit einem guten Erfolgserlebnis von 21:6 ab und hat nun große Pläne, im neuen Jahr an weitere Siege anzuknüpfen. Mit zunehmender Erfahrung im Spielbetrieb ist das eine realistische Zielsetzung der Nachwuchsmannschaft, und wir drücken dem Mädchen-Team die Daumen, dass 2013 sportlich gut gelingen mag. Nicht zu vergessen sei an dieser Stelle ein Dank für die große Bereitschaft der Eltern, immer wieder im Publikum dabei zu sein. Für die wJE spielen: Caroline Kuchta, Meta Rose, Johanna Zein, Emy Meyer, Fenja Leiser, Henriette Worms, Jule Wei-

gelt, Luisa Höppner, Anabel Zelinka, Josephine Skerra und Greta Parzich. Ebenfalls zum Team gehört Charlotte Worms (ohne Spielberechtigung in der E-Jugend).

**Für alle Handballkinder der E-Jugend führen wir am 16.12.2012 ein kleines Weihnachtsturnier in der Turnhalle Sekundarschule durch. Turnierbeginn ist um 11 Uhr.** Aken stellt 2 Mannschaften auf, 2 weitere Mannschaften kommen aus Quellendorf und Calbe.

**Schöne Feiertage und einen guten Rutsch in das Jahr 2013 wünscht die Abteilung Handball.**

### Lebensfreude

*Alle Jahre wieder kommt ein neues Jahr  
und man blickt zurück, wie das vergangene war.  
2012 war in unserer Kita „Lebensfreude“ viel los,  
wir feierten unseren 60. Geburtstag ganz groß.  
Als Ritter und Burgfräulein verbrachten wir viel Zeit,  
nach Thale und Burg Plötzkau war es ganz schön weit.  
Die Fahrten gefielen uns und noch vieles mehr,  
Dank eines großen „Sponsorenteams“.*

**Die Kinder und das Team der AWO – IT „Lebensfreude“  
wünschen all ihren Partnern und Sponsoren  
eingesundes Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches Jahr 2013.**

### Wir sagen Danke für den wunderschönen Weihnachtsmarkt

Traditionell veranstalteten die Mitglieder des Kultur- und Heimatvereines e.V. gemeinsam mit Unterstützung der Stadt Aken vom 07. bis 09. Dezember 2012 wieder den diesjährigen Akener Weihnachtsmarkt und können auf ein erfolgreiches Wochenende zurückblicken.

Nach der traditionellen gemeinsamen Eröffnung mit unserem Bürgermeister, Herrn Müller, kamen wieder viele zahlreiche kleine und große Besucher sowie der Weihnachtsmann mit seinen beiden fleißigen Wichteln, die an allen drei Tagen seine Geschenke verteilten. Bei Glühwein, Waffeln, Bratwurst und anderen Leckereien konnten sich die Besucher auf die Feiertage einstellen. Mit einem kleinen Rahmenprogramm wurde täglich für die Unterhaltung der Besucher gesorgt.

Der Stand des Kultur- und Heimatvereines mit seiner Bastelbude und der Weihnachtstombola waren auch in diesem Jahr wieder ein Anziehungspunkt für unsere Besucher. Die Lose waren heiß begehrt – ebenso wie die vielen gespendeten Preise.

*Stadt Aken, Köthener Brauerei, Glücksfee, Frau Seifert, Bauhof Aken, Fußpflege Ines Müller, Physiotherapie Reinicke, Stadtwerke Aken, Apotheke Am Dreieck Frau Jacobeit, Reiseland Frömmingen, Hafen Aken, Allianz Vers. Reile, Dr. Weiß, Dr. Brinkmann, Werndl Optik M. Werndl, Fa. Laabs, Volksbank Dessau, NP Markt Aken, Kita Lebensfreude, Fa. Rene Gaedke, Fam. Schneider, Nägel und Design Aken, Thomas Haager, Schützenhaus Aken, Fam. Spahr, Fa. Uwe Winzler, Sparkasse Aken, Fußboase Wilke, Dr. Mosebach, Taxi Stoll, Gärtnerei Zehle, Fa. Parzich, Heike Haake Getränkehandel, Partyservice Ziemer, Apotheke Am Markt Frau Penner, Queck Reifenservice, FFw Aken, Sanitätshaus Penner, A-Z Shop, Restaurant Athos, Frau Hinze, Grill-Imbiss Steier, Restaurant Kreta, Grundschule W. Nolopp, Jettes Blumenshop, Fa. Detlef Frank, Hort W. Nolopp, Schlegel Schmuck, Fa. Andreas Gaedke, NCA mit den Kindertanzgruppen, Württembergische Vers. H. Koschig, Frau Manuela Steier, Frauenchor der Stadt Aken, Brennstoffhandel Siebert, Gaststätte Erholung Fa. Wienecke, Blechbläser der Stadt Aken, Frau S. Grimm, Schuhhaus Hädicke Aken, Kita „Lebensfreude“, Fam. Beinop, Sparkasse*

*Aken, Firma Petschel, RL Tec Rene Laabs, Ergo Victoria – P. Weitsch, Druckerei Gottschalk, Physiotherapie G. Stöter, Ergotherapie J. Nielebock, Elektro-Leuschner*

Auf diesem Wege möchte sich der Verein bei allen Unterstützern der Tombola, den vielen fleißigen Helfern, die wie in jedem Jahr im Hintergrund helfen sowie bei unseren beiden vereinseigenen Tanzgruppen, unter der Leitung von Diana Spahr und Silke Leiser, bedanken.

**Wir wünschen allen frohe Feiertage und ein  
erfolgreiches Jahr 2013**

Vorstand  
Kultur- und Heimatverein Aken e.V.

### Der Nikolaus war da!

Am 06.12.2012 war es mal wieder soweit. Nach langen Gesprächen zwischen dem Nikolaus und den Organisatoren des Akener Baby & Kinderbasars konnten wieder mal tolle und nützliche Geschenke an die Akener Schulen übergeben werden. Da gab es z.B. für die „Sekundarschule“ einen Laptop als Steuergerät für eine Interaktive Schultafel, für die „Nolopp-Schule“ gab es „Little Professoren“ (eine Art Taschenrechner) und einen neuen Schaukasten für das Schulgebäude. Natürlich hatte auch die „Elbe-Schule“ tolle Sachen in ihren Stiefeln, wie eine transportable Musikanlage und Funkmikros. Doch die allergrößte Überraschung für die Grundschulen ist der ab sofort 1x im Monat stattfindende Obst & Gemüsestag für alle Schüler. Mit Unterstützung der Firma Obst & Gemüse Sommer aus Aken.



Der Nikolaus freute sich sehr, als er bei der Übergabe die strahlenden Augen der Kinder sah und auch der Schulleiter, welche stellvertretend die Geschenke entgegennahmen. Die Helfer vom Baby & Kinderbasar bleiben natürlich weiterhin mit dem Nikolaus gut befreundet und wer weiß, vielleicht bringt er uns im nächsten Jahr wieder so tolle Geschenke. Anbei möchten sich die Organisatoren bei allen Helfern bedanken ohne deren Unterstützung die Baby und Kinderbasare nicht so erfolgreich durchgeführt werden könnten. Wir wünschen euch allen eine besinnliche Weihnachtszeit, einen guten Start ins Jahr 2013 und weiterhin viel Freude am Basar.

Ralf Bosse

### 7 Rechentrainer als Spende

Am 6.12.2012 konnten die Schülerinnen und Schüler der Grundschule „Werner Nolopp“ von den Organisatoren des Baby- und Kinderbasars Aken 1 Schaukasten sowie 7 Rechentrainer als Spende entgegennehmen. Dafür möchten sich alle auf diesem Wege recht herzlich bei den Beteiligten bedanken.



## Wochenenddienst der Akerer Ärzte im Januar 2013

31. 12. (7.00 Uhr)	<b>Frau Dr. M. Lindner</b>	
02. 01. (bis 7.00 Uhr)	Susigker Straße 3	8 67 91 / 0152-04746301
04. 01. (12.00 Uhr)	<b>Herr DM N. Weiß</b>	
06. 01. (bis 7.00 Uhr)	Erwitter Straße 1	8 21 24 / 8 25 88
06. 01. (7.00 Uhr)	<b>Herr Dr. R. Klotz</b>	
07. 01. (bis 7.00 Uhr)		33 92 93 / 0171-3230218
11. 01. (12.00 Uhr)	<b>Frau Dr. D. Marcy</b>	
14. 01. (bis 7.00 Uhr)	Erwitter Straße 1	8 21 24 / 0163-3700436
18. 01. (12.00 Uhr)	<b>Frau G. Ziemer</b>	
21. 01. (bis 7.00 Uhr)	Weberstraße 46	33 91 33 / 3 96 61
25. 01. (12.00 Uhr)	<b>Herr Dr. K. Reinhardt</b>	
28. 01. (bis 7.00 Uhr)	Gartenstraße 8	8 20 13

**Sprechstunde sonnabends von 9.00 bis 10.00 Uhr  
beim diensthabenden Arzt.**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst unter der  
neuen Telefonnummer 116 117**

#### Urlaub:

Frau DM Zake	20. 01. 2013 - 05. 02. 2013
Herr Dr. Reinhardt	07. 01. 2013 und 08. 01. 2013
Frau Dr. Lindner	02. 01. 2013

#### Weiterbildung:

Frau Dr. Lindner	23. 01. 2013 - 26. 01. 2013
Frau Dr. Marcy	24. 01. 2013 - 25. 01. 2013

## Neue AnDes GmbH & Co. KG Filiale Aken

**Angebot vom 17. 12. - 24. 12. 2012**

festlich gefüllte Wickelbraten 100 g **0,89 €**

Kalbsnierenbraten 100 g **1,69 €**

Nach traditioneller Rezeptur:

Dessauer Knackwurst

Dessauer Salami - auch mit Weihnachtsmotiv

Dessauer Wiener Würstchen

Dessauer Kochschinken und Lachsschinken

Dessauer Heringssalat nach Hausfrauen-Art

*Allen unseren Kunden ein besinnliches  
Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.*

**Ihre Neue ANDES Wurst und  
Fleisch GmbH & Co. KG**

*schreiben – ordnen – schenken*

## A – Z SHOP

**Köthener Straße 10 · 06385 Aken (Elbe)**

**Telefon: (03 49 09) 8 25 31**

*Meinen Kunden wünsche ich  
frohe Weihnachtstage  
und ein gutes und gesundes 2013.*

**Andrea Zähle**

**Hausschlachtung &  
Partyservice  
Thomas Hager**

*Ich wünsche  
all meinen Kunden  
fröhliche Weihnachten und  
ein gesundes Neues Jahr!*

Kornstr. 37, 06385 Aken Tel. (03 49 09) 8 56 51

## Hettwer Bau

Tel. (03 49 09) 8 36 09  
Fax (03 49 09) 3 01 16

*Unseren jetzigen und zukünftigen Kunden und  
Geschäftspartner wünschen wir ein frohes Fest  
und ein glückliches Jahr 2013!*

#### Unsere Leistungen:

- Fassadengestaltung / Vollwärmeschutz
- Um- und Ausbau / Neubau
- Kies- und Sandlieferung
- Innendekuputze
- Pflasterarbeiten
- Trockenbau

Hettwer Bau Aken  
Bahnhofstrasse 1 b  
06385 Aken / Elbe



**Seit 1993 ihr Maurer in Aken**

## Zahnarztpraxis Dr. Ina Schotte

Dessauer Landstraße 61, 06385 Aken (Elbe)  
Tel. (03 49 09) 8 29 10

Sehr geehrte Patienten!

*Wir wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten,  
Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die  
wirklich wichtigen Dinge und viele  
Lichtblicke im kommenden Jahr 2013!*



Die Feiertagsnotdienste entnehmen Sie bitte der Tages-  
presse oder unserem Anrufbeantworter.

Unsere Praxis bleibt von **Mo. 21.01.2013 - Di. 05.02.2013**  
geschlossen.

Vertretung: **Praxis Dr. K. Reinhardt**  
Gartenstraße 8, 06385 Aken, Tel. 034909-82013



## Leuschner Elektroservice & Küchenstudio

Inh. Simone Krause

*wünscht Ihren Kunden  
ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr,  
Danke für Ihr Vertrauen.*

## Küchenstudio



### Informieren Sie sich...

- individuelle Küchenplanung
- Ratenzahlung/Finanzierungskonzepte
- Erneuerung Ihrer vorhandenen Küche durch Austausch von Spülen, Arbeitsplatten und veralteten Elektrogeräten

❄ **Service vor Ort** ❄



Verkauf und Service von Miele,  
AEG-Hausgeräten und Bauknecht u.a.

Kantorstraße 1a • 06385 Aken (Elbe)  
Tel. (034909) 8 20 60



Carsten Knopf

# Knöppchen

Rat und Tat am Haus

*Meiner werten Kundschaft  
wünsche ich ein  
fröhliches Weihnachtsfest  
und alles Gute für 2013!*



Poststr. 29  
06385 Aken/ Elbe

Tel. + Fax (03 49 09) 8 35 32  
Funk (01 78) 2 02 03 82

Handwerks Service am Haus  
Hausgeräte Reparaturen



*Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und für 2013 allzeit Gute Fahrt!*

Köthener Landstr. 1, 06385 Aken / Elbe Tel. (03 49 09) 8 20 46



# Parzich

Ihr Baumarkt und Holzhandel  
in Aken / Elbe

*Wir wünschen unserer  
Kundschaft ein  
fröhliches Weihnachtsfest und  
alles Gute für 2013!*

Bahnhofstraße 41 • Tel. (03 49 09) 8 23 66

## TAXI-FRANKE

Personen- & Gütertransporte



(034909) **83 3 83**

*Meiner werten Kundschaft  
und Geschäftspartnern  
wünsche ich frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr.*



## Tierarztpraxis Brinkmann

Susigker Straße 1 • 06385 Aken (Elbe)

Tel. 82488 • FAX 30059

Funk 0170 3816946

**Wir wünschen allen  
Tierfreunden, Tierhaltern  
und Geschäftspartnern  
ein frohes, gesegnetes  
Weihnachtsfest, einen  
angenehmen Jahreswechsel  
sowie Gesundheit, Glück und  
Erfolg für 2013 und sagen  
Danke für das uns  
entgegengebrachte  
Vertrauen.**

**Ihre Tierarztpraxis  
Brinkmann**

*Wir bedanken uns für das  
entgegengebrachte Vertrauen und  
übermitteln unseren Patienten, Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden die besten  
Wünsche für eine gesegnete Weihnachtszeit  
sowie viel Glück für das Jahr 2013.*



**Unser Geschäft  
bleibt am 24. &  
31.12.2012 und in  
der Zeit vom  
02.01.- 04.01. 2013  
geschlossen.**

Ihr Schuhhaus

**HÄDICKE**  
Alles was Füße brauchen

Lazarettstraße 56/57 • 06385 Aken (Elbe)  
Tel. 03 49 09 / 8 33 23 • Fax 03 49 09 / 3 00 83

## Heißmangel

**Wilma Luther**

wünscht ein frohes  
Weihnachtsfest,  
sowie ein  
gesundes  
und glück-  
liches neues  
Jahr.



**Öffnungszeiten**

**Mo.**  
9.00 - 17.30 Uhr  
**Di. bis Do.**  
9.00-18.00 Uhr  
**Fr.**  
9.00-14.00 Uhr

Puschkinstrasse 6, Tel: 86046

## Andreas Gaedke

Steinmetz- und Steinbildhauermeister

# Alles aus Stein

Treppenanlagen, Küchen und Bäder aus Naturstein,  
Grabanlagen, Bildhauerarbeiten und Geschenkideen



In Aken  
Dessauer Chaussee 76



Tel. 034909 / 48987  
[www.steinmetz-gaedke.de](http://www.steinmetz-gaedke.de)

*Frohe Weihnacht und  
viel Glück im neuen Jahr*

*wünscht allen Kunden, Freunden  
und Bekannten*



**Juwelier Schlegel**  
mit eigener Reparaturwerkstatt

**UHREN • SCHMUCK**

**Inh. Dieter Schlegel**  
Uhrmachermeister

Elbstraße 12  
06385 Aken (Elbe)  
Tel. & Fax: 034909 / 8 23 10

**seit über 100 Jahren**  
Steinmetz- und Steinbildhauermeisterbetrieb  
– Mitglied der Steinmetz und Bildhauerinnung –

**Steinmetz  
Gaedke®**



**Bernd Gaedke**, Steinmetzmeister  
**René Gaedke**, Steinmetz- & Bildhauermeister,  
Restaurator im Handwerk

**Susiger Straße 30**  
06385 Aken • Telefon 8 25 74  
[www.Steinmetz-Gaedke.com](http://www.Steinmetz-Gaedke.com)



*Unserer Kundschaft  
sowie allen*

*Geschäftsfreunden*

*danken wir zum Jahreswechsel  
für das Vertrauen  
und die gute Zusammenarbeit.*

*Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr.*

**„Ein Pony.“**

**„Ein Bruder für meinen Teddy.“**

**„Vorfremde.“**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen im Jahr 2012 und wünschen Ihnen ein frohes, besinnliches Fest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**Volksbank Dessau-Anhalt eG**

**„Weiße Weihnachten.“**

**„Meine Geschenke.“**

**„Ho ho ho.“**

## Saager Elektro-, Heizungs-, Sanitärtechnik

Dipl.-Ing. H. Saager  
Beratungs-, Planungs-, Installations- & Wartungsservice

*Liebe Kundinnen und Kunden,  
am Ende des Jahres möchten wir  
uns bei Ihnen für die angenehme  
Zusammenarbeit und das Vertrauen,  
dass Sie uns auch in diesem Jahr  
entgegengebracht haben, bedanken.*

*Wir wünschen Ihnen und  
Ihrer Familie ein frohes  
und besinnliches  
Weihnachtsfest und alles  
Gute für ein gesundes,  
glückliches und  
erfolgreiches Jahr 2013.*



06385 Aken / OT Susigke · Lindenstraße 15  
Telefon 03 49 09 / 8 27 27 · Funk 01 72 / 8 04 01 65

Der **Männerchor Aken 1905 e.V.**  
ladet ein zum  
**44. Weihnachtskonzert  
in der Kirche St. Nikolai**

am Sonntag, dem 23. Dezember 2012  
Beginn 16.30 Uhr



Es singen und musizieren für Sie:

Männerchor Aken 1905 e.V., Frauenchor Aken  
sowie der Evangelischer Kirchenchor Aken

Die Mitwirkenden wünschen Ihnen einen unterhaltsamen  
Nachmittag und eine Einstimmung auf das  
bevorstehende Weihnachtsfest.

Eintritt frei

Der Vorstand

Spende erbeten

## Machen Sie Ihr Hörgerät FIT ...

*... für die schönsten  
Klänge des Jahres*

★ **JETZT** ★  
**KOSTENLOSE**  
**Überprüfung &**  
**Reinigung Ihrer**  
**Hörgeräte**

*... auch  
wenn Ihre  
Hörgeräte nicht  
aus unserem  
Hause sind!*



**IHR GUTSCHEIN**  
für die kostenlose Überprüfung  
und Reinigung Ihrer Hörgeräte

**GUTSCHEIN**  
einlösen und  
Weihnachts-  
überraschung  
mitnehmen\*

**WERNDL**  
**Optik**

SEHEN & HÖREN ERLEBEN

**Sehen & Hören in Aken**  
Inhaber Matthias Werndl  
Markt 14, 06385 Aken  
Telefon (03 49 09) 33 90 39

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 9-12 Uhr 14-18 Uhr  
Sa 9-12 Uhr

[www.werndl-optik.de](http://www.werndl-optik.de)

- Hörgeräte – auch ohne Eigenanteil\*
- Lieferant aller Krankenkassen

\*bei vorliegender  
Hörgeräte-Verordnung,  
zzgl. 10 € gesetzlicher  
Zuzahlung

Gutscheine hier abbrennen & einlösen!  
\*Gutschein gültig bis 31.12.12, nur solange der Vorrat reicht



**Auch in Zukunft Ihr Partner  
für finanzielle Sicherheit!**

**Jan Bohnsteen,  
Ihr Vermögensberater  
in Aken.**

Meinen Kunden und Geschäftspartnern  
danke ich für das erwiesene Vertrauen,  
wünsche ein besinnliches Weihnachtsfest  
sowie ein glückliches neues  
Jahr 2013.

Repräsentanz für  
Deutsche Vermögensberatung  
**Jan Bohnsteen**  
Köthener Straße 31, 06385 Aken  
Telefon 034909 82062  
Telefax 034909 30092  
Mail Jan.Bohnsteen@dvag.de



**Deutsche  
Vermögensberatung**  
Vermögensaufbau für jeden!

**Fröhliche Weihnachten und  
ein glückliches neues Jahr!**

Hauptagentur  
**Petra Weitsch**  
Dessauer Straße 7, 06385 Aken  
Tel 034909 83719  
www.petra.weitsch.ergo.de

**ERGO Victoria**  
Versichern heißt verstehen.

*Besinnliche Lieder, manch' liebes Wort,  
Tiefe Sehnsucht, ein trauter Ort.  
Gedanken, die voll Liebe klingen  
und in allen Herzen schwingen.  
Der Geist der Weihnacht liegt in der Luft  
mit seinem zarten, lieblichen Duft.  
Ruhe, Liebe und Fröhlichkeit  
zur Weihnachtszeit!*



**Ihre Allianzvertretung  
wünscht ein frohes  
Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr!**

**Susanne Reile**  
Generalvertretung der Allianz



Bärstraße 8 · 06385 Aken (Elbe)  
Telefon (03 49 09) 8 64 06 · Fax (03 49 09) 8 64 09



### ITS Family

**Italien, Obere Adria**  
SUNSHINE KIDS Village  
Resort Altanea \*\*\*\*/\*\*\*\*\*  
1 Wo. App., UN, eigene Anreise  
Familienpreis\* ab € **155,-**

**Mallorca, Ca'n Picafort**  
SUNSHINE KIDS  
Viva Can Picafort \*\*\*\*  
1 Wo. Bestpreis-App., HP plus, Flug  
Familienpreis\* ab € **1.648,-**

**Türkei, Manavgat-Kizilot**  
Club Calimera  
Serra Palace \*\*\*\*  
1 Wo. DZY, AI, Flug  
Familienpreis\* ab € **1.391,-**

**REISE LAND**  
Reiseland Frömmigen GmbH  
Elbstraße 14, Am Markt, 06385 Aken  
Telefon 034909 - 8830  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

\*Familienpreis gilt für 2 Erwachsene und 1 Kind. Bitte beachten Sie die Altersangaben.  
Tagesaktuelle Preise - Zwischenverkauf, Druckfehler, Preisänderungen vorbehalten. Stand Oktober 2012.

Al unseren Mietern, Bewohnern  
und Angehörigen sowie allen ehrenamtlichen  
Helfern wünschen wir frohe Festtage  
und ein gesundes Jahr 2013.



Ihr Pflorgeteam

AWO Seniorenzentrum Aken  
Dessauer Landstraße 54 · 06385 Aken







## BAUTISCHLEREI Karl-Heinz Bloch

*Allen unseren Geschäftspartnern  
und Freunden danken wir  
für das entgegengebrachte Vertrauen,  
wünschen frohe Weihnachten  
und alles Gute für das Jahr 2013.*

Werkstatt in 06385 Aken – Kühren  
Calber Landstraße 13d  
Telefon & Fax (03 49 09) 8 42 37

*Wir wünschen all unseren Patienten  
eine besinnliche Weihnachtszeit und  
ein gesundes neues Jahr.*



**Zwischen den Feiertagen  
bleibt unsere  
Praxis geschlossen!**



**Praxis für Physiotherapie  
Gabriele Stöter**

Kleinzerbster Str. 23a, 06385 Aken  
Tel. (03 49 09) 8 20 71

Ein frohes Weihnachtsfest  
und stets gute Fahrt im neuen Jahr  
wünscht Ihr Team

TUVNORD

der **Siegfried Keller**  
Freie Kfz- Werkstatt

Meister-  
haft

**auto  
reparatur**

☎ (03 49 09) 8 49 03  
Dorfstrasse 2-4  
06385 Aken (Elbe) / Kühren

Wir bedanken  
uns für das  
entgegen-  
gebrachte  
Vertrauen!



DEKRA



## ANB

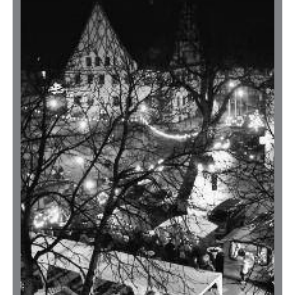
**Eine gute  
Entscheidung!**

Vermiete ab 02/2013,  
in sehr schöner Lage  
im Zentrum von Aken,  
2-Raum-Wohnung,  
1. Etage, ca. 65 m<sup>2</sup> zu  
Sonderkonditionen.

Rückfragen unter:  
Tel.: 0157-88433612

*Allen Akenerinnen  
und Akenern,  
insbesondere unseren  
Mitgliedern und Wählern  
wünschen wir ein paar  
geruhsame Tage im Kreise  
Ihrer Lieben, ein frohes Fest  
und ein erfolgreiches  
und gesundes Neues Jahr.*

**SPD Ortsverein Aken  
und Ratsfraktion**



**Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Fest  
sowie ein glückliches und gesundes  
Jahr 2013 !**



**Zur Glücksfee**

Lotto  
Postdienstleistungen  
Zeitungen und Zeitschriften  
große und kleine Geschenke  
Geschenkpapier und Schleifenband  
Glückwunschkarten  
Tabak

**Hokuspokus  
Sauberverzauber**

Hausmeister- und Dienstleistungsservice

Unterhaltsreinigung in Wohnungen  
und Gewerbe  
Große und kleine Hausordnung  
für Privat und Gewerbe  
Teppichreinigung  
Glasreinigung für Privat und Gewerbe  
und vieles mehr!



Sabine Seifert, Am Dreieck 7, 06385 Aken/Elbe Funk 0178 / 727 68 17, Fax 034909 / 3 92 29

**Frisches Obst und Gemüse gibt's bei „Sommers“**  
Ab sofort in unserem Winterquartier Burgstraße 38 (ehem. Eisdiele/Fischmann)

## Gesundheit ist das schönste Geschenk

*Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns in diesem Jahr geschenkt haben, und wären froh, wenn Sie uns auch in Zukunft treu bleiben.*



*Unsere Apothekenteam wünscht Ihnen ruhige und besinnliche Tage und für das neue Jahr viel Glück, Erfolg sowie Zufriedenheit. Und stets beste Gesundheit, bei der wir Sie natürlich gerne mit Rat und Tat unterstützen.*



Inh. Dr. Sabine Jacobeit  
Am Dreieck 7  
06385 Aken / Elbe  
Tel. (03 49 09) 8 21 79



**Wir wünschen  
all unseren Mandanten  
ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest  
sowie ein  
gesundes und  
friedvolles  
neues  
Jahr.**

**Dr. Schnuppe & Gregor  
– Rechtsanwälte –**

**Unsere Kanzlei bleibt in der Zeit  
vom 24.12.2011 bis 02.01.2012 geschlossen.**

## Hausmeisterservice & Dienstleistungen am Bau

**Marko Waldt**

*Meinen Kunden und Geschäftspartnern danke ich für das erwiesene Vertrauen, wünsche ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches neues Jahr 2013.*



**Kleines Dorf 1, 06386 Aken, OT Kleinzerbst  
Telefon: 0172 / 9011182**

*Meiner lieben Kundschaft  
wünsche ich besinnliche  
Feiertage und einen guten  
Rutsch in's neue Jahr.*



*Ihre mobile Friseurin  
S. Müller aus Aken  
Die zu Ihnen nach Hause kommt!  
Telefon 0173-3813475*

## S&E Garten- und Landschaftsbau Aken

*Unserer werten Kundschaft ein Dankeschön für das jahrelang entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen ein erholsames, besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das neue Jahr.*



Köthener Chaussee 25 · 06385 Aken (Elbe)  
Telefon: 03 49 09 / 8 32 33 · Telefax: 03 49 09 / 8 32 33

**Liebe Patienten!**

*Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen, Ihren Familien, ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr, verbunden mit viel Glück und Gesundheit.*



**Das Team vom Pflegedienst  
Doreen Vogel  
Köthener Chaussee 1  
06385 Aken  
Tel. 034909 / 70122**

Seit 1996 für  
Sie im Einsatz



**Die Dessauer  
Dienstmänner**

Ihre freundliche Handwerkervermittlung

*Wir wünschen unseren Kunden und  
Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches und erfolgreiches  
Jahr 2013 und bedanken uns herzlich für das  
entgegengebrachte Vertrauen.*

**Kochstedter Kreisstraße 11 • 06847 Dessau**  
**Telefon: 0340-8504427**  
**www.dessauer-dienstmaenner.de**



*Frohe Weihnachten und  
ein glückliches neues Jahr  
wünscht allen Gartenfreunden  
der Vorstand des Gartenvereins  
„Gartenfreunde Aken-Mitte“ e.V.*

## Bauunternehmen

*Steffen Frank*

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- eigenes Gerüst

Bärstraße 48 • 06385 Aken/ Elbe  
Tel./Fax: 034909 - 33 55 78  
Mobil: 0177 - 38 10 836  
www.stf-bau.de  
info@stf-bau.de

*Allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.*

## Sonnenstudio easy sun

Inhaber Steffen Frank

Bärstraße 48 • 06385 Aken



### Öffnungszeiten:

Montag und Sonntag geschlossen  
Dienstag 14- 20 Uhr

Mittwoch und Donnerstag 11 -20 Uhr  
Freitag 11-19 Uhr

Samstag 15 - 18 Uhr und nach Vereinbarung



*Wir wünschen unserer  
verehrten Kundschaft  
und Geschäftspartnern ein frohes,  
erholsames Weihnachtsfest  
und ein gesundes, neues Jahr.*

### Firma Günther Pakendorf

Klempnerei • Installation • Heizung  
Heiz-Ölbestellung • Propangasverkauf

Mühlenstraße 34 • 06385 Aken (Elbe)  
Tel./Fax (03 49 09) 8 55 46

### Öffnungszeiten:

Mo + Mi 15.00 – 18.00 Uhr  
Di, Do, Fr 9.00 – 12.00 Uhr



## Raschke Reisen

06385 Aken, Köthener Str. 35, Tel. 03 49 09 / 8 28 70

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr und  
Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

### Grüne Woche Berlin

24.01. / 26.01. und 27.01.2013  
inkl. Eintritt pro Pers. 30,- €

*Wir wünschen ein frohes und gesundes  
Weihnachtsfest sowie alle guten Wünsche  
zum neuen Jahr und danken für  
die gute Zusammenarbeit.*

**J. und P. Raschke und Mitarbeiter**

## Raschke & Bestell-Shop

- Bestellshop für Otto, Baur & Weltbild

- Lotto und Post-Shop
- Fax- und Kopierservice
- Handyaufladung

- Zeitschriften, Glückwunschkarten und Bücher
- Busreisen für Tages- und Mehrtagesfahrten

### Weihnachtungswünsche

*Vom Weihnachtsmann wünsch ich mir glatt, was heute kaum noch jemand hat,  
Geduld - Verständnis - Toleranz - und dann noch eine Weihnachtsgans.*

*Als nächstes, falls es nicht zu spät: das sich die Menschheit gut versteht,  
dass jeder öfter lächeln kann - und dann noch etwas Marzipan.*

*Auf meinen Zettel steht ganz dick: „Ich wünsche allen sehr viel Glück“,  
und kleingeschrieben steht ganz hinten: „Bring bitte mir auch Aachner Printen“.*

*Der Weihnachtsmann kann's gar nicht leiden, wünscht man zu viel, ist nicht bescheiden.  
Drum bleibt mir diesmal nur zum Schluss die Bitte um 'ne Pfeffernuss.*



Elektroinstallation  
**Ostwald**

Inhaber: Frank Götze

Spittelstraße 3 • 06385 Aken  
Telefon 03 49 09 - 8 23 97  
Mobil 01 77/ 6 80 28 64  
Fax 03 49 09 - 3 99 20

Seit über 30 Jahren im Dienst des Kunden

**Ostwald – Elektroinstallation in Aken**

LGA zugelassener Betrieb zum Bau von Blitzschutzanlagen

*Am Ende dieses Jahres danken wir unserer werten Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.*

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für 2013 Glück, Gesundheit und Erfolg.*



**Qualitätsrindfleisch vom „Carolinenhof“**

**Fleisch ist Vertrauenssache, informieren Sie sich bei uns – jederzeit!**



*Unseren werten Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.*

*Wir freuen uns auf ein Wiedersehen ab Februar.*

„Carolinenhof“ R. und M. Jungmann  
Aken/Susigke · Lindenstraße 35  
Telefon/Fax 03 49 09 / 8 27 30



**TSV „Elbe“ 1863 Aken  
Abteilung Schach**

**Blitzschachturnier**

am 2. Weihnachtsfeiertag

Pokalverteidiger: Siegfried Bertz

**Beginn: 9.00 Uhr,  
im Saal des Volksbades,  
Köthener Straße 56a**

*Interessenten sind herzlich willkommen!*



a b c d e f g h



**PIZZA-Express  
Aken**

PIZZA  
NUDELN  
GRIECHISCHE  
SPEZIALITÄTEN

auch  
Haus-  
Lieferung



Vom 24. bis 26. 12. 2012 haben wir geschlossen.



Am 31. 12. 2012 & 1. 1. 2013 von 17 bis 22 Uhr geöffnet.

All unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage und ein gesundes, glückliches Jahr 2013.

Elbstraße 1  
☎ 8 55 64

**Gemeinschaftspraxis**

Grit Mosebach • Dipl. Stom. Frank Mosebach  
- Zahnärzte -



Köthener Str. 46, 06385 Aken (Elbe), Tel. (034909) 82453

*Sehr geehrte Patienten,  
wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen eine schöne Adventszeit, ruhige und besinnliche Feiertage sowie ein gesundes neues Jahr 2013.*



Bitte beachten Sie unsere veränderten Sprechzeiten vor und zwischen den Feiertagen.

Ihre Praxis Mosebach

Das Team der AWO Sozialstation Aken  
wünscht Ihnen ein besinnliches  
Weihnachtsfest, Glück & Gesundheit für die Zukunft  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Einen herzlichen Dank, all unseren Patienten,  
Kunden und Geschäftspartnern für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen!



Öffnungszeiten

Mo. – Fr. von 7.00 – 15.00 Uhr und nach Vereinbarung,  
Tel.: (034909) 83590  
24 Stunden Rufbereitschaft (Handy 0163/3548022)

Wir wünschen Ihnen  
ein fröhliches Weihnachtsfest;  
für das kommende Jahr  
Gesundheit und viel Freude.  
Für Ihr Vertrauen in unsere  
Leistungen bedanken wir uns  
herzlich und freuen uns auf ein gesundes  
Wiedersehen im kommenden Jahr.



Seit 1907 im Dienst des Kunden



**Siebert**  
Brennstoffhandel und  
Mineralöltransporte GmbH



**Poolservice Aken**  
Inh. Gerald Siebert

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-12 Uhr & 13-17 Uhr, Sa 9-12 Uhr  
Roonstraße 31 · 06385 Aken (Elbe)  
Tel. 03 49 09 / 8 29 03 · Fax 8 29 04 · Funk 0172 / 34 77 20 3  
E-Mail: Siebert-Aken@t-online.de

Heizöl • Diesel • Kohle • Holz • Flüssiggas  
Tanks • Holzkohle • Kies/Sand/Erde • Transporte  
– heiz & SPAR - Konto –

Wir wünschen  
unseren Mitgliedern

**Ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins Jahr 2013.**



Beratungsstelle:  
06385 Aken, Calber Landstr. 37 Tel. 034909 / 85386  
Ansprechpartner: Frau Mehl  
Sprechzeiten: Dienstag + Mittwoch 14.00 - 18.00 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung  
Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16, E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de



**L. Muth**

**DESSAU & AKEN**  
DESSAU-CENTER AM DREIECK

*Wir wünschen unseren Kunden eine frohe  
Weihnacht und ein gesundes neues Jahr.*

Wir haben für Sie geöffnet Mo - Sa von 7 - 20 Uhr.

Firma Lutz Muth e.K. - Am Dreieck 7 - 06385 Aken - Tel. 03 49 09 / 3 93 54



Gaststätte



„Weißer Schwan“  
Partyservice



(z.B. Spanferkel, Canape's u.v.m.)

Burgstraße 34 · 06385 Aken · Tel. 8 45 39



*Wir wünschen allen unseren  
Gästen, Mitarbeitern, Helfern  
und Geschäftspartnern  
ein frohes Weihnachtsfest  
& erfolgreiches Jahr 2013.*

Rosel, Ronald und Ariane Teichert



### Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Mutter

## Lisbeth Hebold geb. Karting

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt Frau Dipl. Med. D. Zake, den Schwestern vom AWO Seniorenzentrum Aken, Station I, dem Trauerredner Herrn Jung für seine tröstenden Worte, dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke, Jettes Blumenshop sowie der Gärtnerei Zehle.

In lieber Erinnerung  
im Namen aller Angehörigen:

**Ihre Kinder Hannelore und Anneliese mit Familien**

Aken (Elbe), im Dezember 2012

### Danksagung

#### Was bleibt ist Liebe, Dank und Erinnerung



Für die aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene und gesagte Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Verstorbenen

## Eva Kempa

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem AWO Seniorenzentrum Aken, Frau Pfarrerin Wassersleben, der Gärtnerei Greunke und dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke.

In liebevoller Erinnerung:

**Deine Söhne Bernd, Peter und Bernd mit Familien**

Aken (Elbe), im Dezember 2012



## Steinmetz Gaedke®



Susigker Straße 30 • 06385 Aken • Telefon 8 25 74 • [www.Steinmetz-Gaedke.com](http://www.Steinmetz-Gaedke.com)

**Bernd Gaedke**, Steinmetzmeister  
**René Gaedke**, Steinmetz- & Bildhauermeister,  
Restaurator im Handwerk



**Frohe Stunden,  
erholsame Feiertage  
und alles Gute wünsche  
ich meinem Klientel zum  
Weihnachtsfest und  
für das neue Jahr.**

*Rechtsanwalt*

## Karl König

**Silberstraße 43 • 06385 Aken**

**Telefon 8 24 72**



**Mögen sich alle Wünsche erfüllen:  
Fröhliche Weihnachten!**

Alles Gute für 2013 wünscht Ihnen Ihr

LVM-Servicebüro

**Holger Janisch**

Weberstr. 62

06385 Aken

Telefon (034909) 8 37 79

[info@janisch.lvm.de](mailto:info@janisch.lvm.de)

**LVM**  
VERSICHERUNG

# EM Elektro-Service Mohs

Reparatur • Installation • Nachtspeicheranlagen

*Ich danke meiner  
Kundschaft für das  
entgegengebrachte  
Vertrauen und wünsche  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.*



**Elektromeister Heiko Mohs**

Köthener Chaussee 1 • 06385 Aken  
Telefon/Fax (03 49 09) 8 54 94



Ob Heizung, Dachrinne  
oder Sanitär,  
Ihr Fachbetrieb heißt

## Dany & Bär

Inh.: Dietmar Danapfel & Ingo Bär  
MitGas - Vertragsinstallateur

Mit uns **senken** Sie Ihre Heizkosten!!!  
Fragen Sie uns zu:

☛ Solaranlagen/Fördermittel ☛ Öl-Gas Brennwerttechnik ☛ Kombi-Festbrennstoffanlagen



*Frohe Weihnacht und ein glückliches  
neues Jahr wünschen wir all unseren  
Kunden und  
Geschäfts-  
partnern.*



Kantorstr. 62 a • 06385 Aken/Elbe • Tel. 03 49 09/8 44 61 • Fax: 8 44 63  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-12.30 und 17.00-18.00 Uhr



*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest,  
ein paar besinnliche Tage im Kreise Ihrer  
Lieben, einen guten Rutsch und alles Gute  
für das neue Jahr.*

*schauHAIR* by Algermissen  
*Ihr Naturfriseur*

Markt 5  
06385 Aken (Elbe)  
Tel. 034909 / 39860

## QUECK

Zum Jahreswechsel danken wir  
unseren Kunden für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen.

Reifen- & Autoservice

*Wir wünschen Ihnen ein besinnliches  
Weihnachtsfest und  
einen guten Start in das Jahr 2013.*

Gewerbering 4 • 06385 Aken  
Telefon 034909 / 3 00 94



*Wir wünschen  
unseren Kunden  
eine frohe  
Weihnacht und  
ein glückliches  
neues Jahr.*

**Irene und Roy Penner**

Die Mitarbeiter der Apotheke und des Sanitätshauses



Fliesen, Mosaik, Klinker und  
Steinplatten aller Art

**Fliesenlegerfachbetrieb  
Thomas Brüning**



*Frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr.*

- Beratung
- Verkauf
- Verlegung

Lazarettstraße 14, 06385 Aken (Elbe)

Termine nach Vereinbarung  
**0177 / 87 91 791**

# Firma Hummel

## 67 Jahren Dienst am Kunden



Nach dem 2. Weltkrieg hat Karl Hummel die Firma in Aken gegründet. Die Geschäftsräume waren in der Weberstraße. In den Anfangsjahren wurden Radioempfänger bis zu Musiktruhen gebaut und natürlich auch repariert. Der Nachholebedarf nach dem Kriege war sehr groß. Mitte der 50er Jahre kam langsam die Fernsehunterhaltung auf. Wer ein Fernsehgerät erstanden hatte, benötigte eine Empfangsanlage. Hier war die Firma Hummel der richtige Ansprechpartner. Die Nachfrage wurde von Jahr zu Jahr größer und die Mitarbeiterzahl der Firma Hummel vergrößerte sich. Neben der Installation von Antennenanlagen wurde der Reparatursektor vielfältiger. Neben dem klassischen Rundfunkempfänger, wurden Fernsehgeräte, Plattenspieler, Tonbandgeräte und die ersten Kofferradios repariert. In den 60er Jahren wurden die Geschäftsräume in der Weberstraße zu klein und die Firma zog in die Ritterstraße (damals Falkenberg Straße) um. Der Bedarf an Reparaturen und Installation wurde immer größer. 6 Mechaniker reparierten im Innen- und Außendienst Fernsehgeräte, Rundfunkempfänger, Kofferradios, Kassettenrecorder, Tonbandgeräte, Plattenspieler und installierten Empfangsanlagen. Mit unseren Anlagen konnte der Kunde 1. und 2. Programm Ost und West empfangen. Unser Einzugsgebiet erstreckte sich nördlich der Kreisstraße von Chörau über Osternienburg bis Dornbock und weiter von Colno über Sachsendorf bis Breitenhagen und natürlich die Stadt Aken. Es wurden feste Tourenpläne aufgestellt und in den Dörfern wurden Annahmestellen eingerichtet, wo der Kunde seine defekten Geräten anmelden oder zur Reparatur abgeben konnte. Im Jahre 1981 verstarb der Gründer der Firma Karl Hummel und Klaus Hummel übernahm die Geschicke der Firma. Die Geschäftsräume wurden in die Komturstraße verlegt. Großer Wert wurde seit ihrer Gründung auf die Aus- und Weiterbildung gelegt, der Mitarbeiterstamm wurde langfristig an die Firma gebunden. Der größte Teil der Mitarbeiter waren von ihrer Ausbildung bis zum Erreichen der Rente in der Firma tätig. Die Wende brachte auch in unserer Firma große Veränderungen. Die Firma hatte nun die Möglichkeit, die Produkte der Unterhaltungselektronik nicht nur zu reparieren, sondern diese auch zu verkaufen. Die Geschäftsräume wurden in die Köthener Straße verlegt. Neben der klassischen Unterhaltungselektronik wurden neue Geschäftsfelder erschlossen, wie zum Beispiel, Aufbau von Satellitenempfangsanlagen und der große Bereich der Telekommunikation kamen dazu. Auch für diese neuen Bereiche war und ist die Firma Hummel der kompetente Ansprechpartner für seine Kundschaft. Die letzten Jahre haben die



klassische Unterhaltungselektronik und Telekommunikation revolutioniert. Man spricht jetzt von Flat, LED, HD, 3D, Iphone, Ipad, Tablet, Vernetzung, Skype. Das Fernsehgerät dient nicht mehr nur der Unterhaltung, sondern ist das Kommunikationszentrum.

Das Jahr 2013 bringt für die Firma Hummel wieder eine Veränderung. Klaus Hummel übergibt nach über 30 Jahren die Firma in die Hände von Jochen Leu.

Jochen Leu ist ausgebildeter Rundfunk- und Fernsehtechniker. Er führte von 2001 bis 2011 die Firma EP:Eichler in Köthen. Das Leistungsspektrum erweitert sich um den Verkauf und Service von PC-Produkten und Telekommunikationstechnik. Auch in Zukunft ist die Firma Hummel ihr kompetenter Ansprechpartner auf dem Gebiet der Unterhaltungselektronik, Telekommunikation und Computertechnik.

## Fernseh Hummel

Köthener Straße 31 • 06385 Aken (Elbe)

Telefon 8 28 91 • Telefax 8 28 02

Fernseh-Hummel@t-online.de

*Die Firma Hummel dankt ihrer Kundschaft für die langjährige Treue und wünscht ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2013.*